

ROXANA MIRANDA RUPAILAF

Es profesora y poeta de la nacionalidad mapuche-huilliche. Nació en la ciudad de Osorno, Chile, en el año 1982. Es profesora de Lengua Castellana y Comunicación de la Universidad de Los Lagos. Es magíster en Literatura Hispanoamericana Contemporánea de la Universidad Austral. Es co-editora de la antología *Sombras bajo el paragua: poetas jóvenes de Osorno* (2006). En el año 2006 y 2008, obtuvo la Beca para escritores del Consejo Nacional del Libro y Lectura gracias a sus trabajos poéticos *Seducción de los venenos* (2008) e *Invocación al Shumpall*. En el 2012, fue galardonada con el Premio Municipal de Literatura de Santiago por su obra *Shumpall* (2011). En el año 2023, fue reconocida con el Premio Regional de Arte y Cultura “Víctor Jara”; además, se incluye el premio Municipal de Santiago 2023 en la categoría poesía. Ha publicado los poemarios *Las tentaciones de Eva* (2003), *Kopuke Filu* (2017), *Trewa Ko* (2017), *Zewpé Mapu* (2021) y *Kewakafe* (2022).

ELUNGEN LAFKEN MEW

1

Elewfün eyimi
Feychi trayenko tañi kal lonko mew
Chungün Füngkulün eyimi
Amuleylahn tranan pu wangülen engü

Fümkulnge
trarünge
purunge tañi kal lonko tami epu kuwu mew
naytulahn tufachi pichi kume mapu mishky mew
rumrumün taiñ uy püle
ilotün eyimi küymi llallín reke

Elewfün eyimi
Feychi trayenko tañi kal lonko mew
Chungün mütrulahn eyimi
Chungün Füngkulun eyimi

2

Ñurkülahn tañi kal lonko
Umülkünunkey
Amun trawünlen kiñeke wiñüf changüll mew
Gnürekey pu uñum ka pu ray
Inche elkan tañi fawül pu küpa mew
Chungün nguillatü ko mew
Chungün mañuntukey lafken mew

OFRENDAS AL MAR

1

Te ofrezco
la cascada de mi pelo
para que te sostengas
No vayas a caer con las estrellas

Afirmate
Enrolla
Anuda mis cabellos a tus manos
No sueltes este breve paraíso de miel
en el cual susurramos nuestros nombres
como arañas que en el éxtasis devoran a sus presas

Te ofrezco
la cascada de mi pelo
para que no tropieces
para que te sostengas

2

Desenredo mis cabellos
los perfume
Voy juntando cada hilo con los dedos
Tejo pájaros y flores
los guardo en mi cajita de deseos
para pedirle al agua
para agradecer al mar